

Hiroshima NOW


9

2022

English No. 5


Hiroshima NOW is a newsletter formed from a collection of articles taken from *Hiroshima Shimin to Shisei*, a free newspaper produced by the city. This monthly newsletter, *Hiroshima NOW* is published in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese and Simplified-Japanese. They are all available on our website (h-ircd.jp/) or in print at various public facilities.

Hiroshima Shimin to Shisei is available to view on the city's website. It can also be translated via an automatic translation app into several languages (English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Vietnamese, Filipino).

 For individuals who would like to receive notices via e-mail regarding new issues, etc., please send an e-mail to the following address: internat@pcf.city.hiroshima.jp

CONTENTS

- “Disaster Preparedness Day,” Prepare your own emergency kit
- Taxes and National Health Insurance Payments
- Support for National Pension Payments
- A Chance to Receive up to 20,000-yen Worth of My Number Points
- Filing Paperwork for A Report of Birth is Now Even Easier!
- Regarding SMS Services (Text Messages) for Individuals Affected by COVID-19

 Unless stated otherwise, services and webpages mentioned are likely to be only provided in Japanese. Translations of proper nouns are not necessarily official English translations.

Edited & Published by:

Hiroshima Peace Culture Foundation, City Diversity & Inclusion Division

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japan 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp Website: https://h-ircd.jp/en/hiroshima_now



Sept. 1st is Disaster Preparedness Day

Prepare Your Own Emergency Kit

9月1日は防災の日です 「非常持ち出し袋」を準備しておきましょう

In the case of a natural disaster or other emergency, it is a good idea to prepare an emergency kit. Kits are recommended to be in the form of a backpack, and should be placed in areas of the home where they are always easily accessible (like under one's bed.)



「Emergency Kit」

Emergency kits are recommended to be in the form of a backpack so one can use both hands when evacuating.

※Take caution not to overstuff the backpack, making it heavier than needed.

★★ Emergency Kit Check List ★★

※ Essential items vary by person. This is a generalized list so feel free to personalize.

Food & Water

- Clean water (roughly 2-3 500ml bottles)
- Non-perishable food (canned goods, crackers, etc.)



Medications

- Medication booklet Medications
- First Aid Kit



Clothing

- Change of clothes Towels
- Work gloves Rain gear



Electrical devices

- Flashlight Radio
- Phone charger Batteries



Sanitary items

- Wet wipes Masks
- Toiletries Disposable toilets
- Toilet paper One-time use heating pads
- Plastic bags



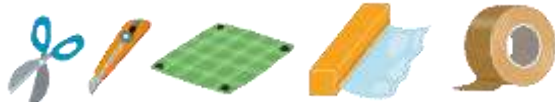
Valuables/ ID

- Money Passport Residence card
- Duplicate copies of one's health insurance card, driver's license, bankbook, etc.



Other

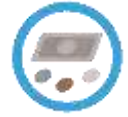
- Scissors, Utility knife Tarp
- Saran wrap Duct tape



Be sure to wear clothes and shoes that are easy to move in. If you have a helmet, it's recommended to bring it too.

Taxes and National Health Insurance Payments

税金や国民健康保険料を払いましょう



If you receive a letter from the city requesting payment in regards to taxes or one's National Health Insurance, please open it up. Both of these bills have a limited window for when they can be paid. If you do not pay by the printed due date, the following might occur:

- Occurrence of late fees: You will be charged a late fee. The amount will be calculated based on the number of days that each has gone over the due date.
- Seizure of personal property or assets: The city has the right to seize funds such as one's income or by taking it directly from a savings account to pay delayed payments.

Please be sure to stay on top of your regular payments for both of these services. If there is something you do not understand, or are having problems making payments, please reach out to your local ward office for advice.

INQUIRIES:

For more information, contact the Payment Department's Collection Division (*Chōshū Ka*) at your local ward office.

Ward	Office in charge	Telephone
Naka	Collection Division I (<i>Chōshū Dai-ichi Ka</i>)	504-0131 504-0134
Higashi	Collection Division III (<i>Chōshū Dai-san Ka</i>)	504-0321
Minami	Collection Division I (<i>Chōshū Dai-ichi Ka</i>)	504-0132 504-0133
Nishi	Collection Division II (<i>Chōshū Dai-ni Ka</i>)	504-0211 504-0212 504-0214
Asaminami	Collection Division IV (<i>Chōshū Dai-yon Ka</i>)	504-0411 504-0412
Asakita		504-0413 504-0414
Aki	Collection Division III (<i>Chōshū Dai-san Ka</i>)	504-0322
Saeki	Collection Division II (<i>Chōshū Dai-ni Ka</i>)	504-0213
Outside of Hiroshima City: Collection Division III (<i>Chōshū Dai-san Ka</i>)		504-0323 504-0324
For individuals with a significant outstanding balance (Within Hiroshima City): Special Delinquent Payment Division (<i>Tokubetsu Tainō Seiri Ka</i>)		504-2128

😊 If you cannot speak or understand Japanese, and you need help reading letters or statements issued by the city please don't hesitate to contact the **Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service** at the number below:

Tel. 241-5010 Fax. 242-7452 E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Support for National Pension payments

国民年金保険料には納付の免除、猶予制度があります 「ひろしま市民と市政」7月1日号(P4)



Are you struggling with National Pension payments for financial reasons? If so, you can apply for **exemption** from some or all of the payments, or for **deferral**. If you have never made payments, it is possible that you will not be able to receive your basic pension or other benefits when you are older.

How to apply

Apply at your local ward office's National Insurance and Pension Division (Details below) or at your branch office. Bring your pension handbook and other documents. (Students should also bring their student I.D.)

INQUIRIES:

Your ward office's **National Insurance and Pension Division** (*Hoken Nenkin Ka*)

Ward	Telephone	Fax	Ward	Telephone	Fax
Naka	504-2556	541-3835	Asaminami	831-4931	877-2299
Higashi	568-7712	262-6986	Asakita	819-3910	815-3906
Minami	250-8944	252-7179	Aki	821-4910	822-8069
Nishi	532-0935	232-9783	Saeki	943-9713	923-5098

A Chance to Receive up to 20,000-yen Worth of My Number Points

最大2万円分のマイナポイントがもらえます 「ひろしま市民と市政」7月1日号(P2)



My Number Points are for people who have already obtained a My Number Card and have selected a cashless service for where to use them. The following information is how to register in order to receive even more points!

◆ Who can receive points?

Currently people who already have their My Number Card or those who apply by the end of September 2022 and fall under the following category are the main target recipients.

- ① Those who did not register for the first round of My Number Points. These individuals can receive up to 5,000-yen worth of points.
 - ② Those who have registered their My Number Card to be used as their Health Insurance Card. These individuals can receive up to 7,500-yen worth of points.
 - ③ Those who have registered their My Number Cards for accounts where they receive public welfare and other government stipends. These individuals can receive up to 7,500-yen worth of points.
- ★ For Category ①, individuals who registered for the first round of My Number Points by the end of December last year, but never received the maximum 5,000-yen worth of points are still able to receive their points (Up until the end of February 2023).
- ★ For more information on how to register one's cards, such as in ② and ③ above, please contact the call center below

◆ For Individuals who don't have a My Number Card

The first step is to register to obtain a My Number Card by the end of September 2022. Registration can be completed at places around the city such as ward offices, Kamiya-cho Shareo, and other commercial facilities. Don't let this opportunity go to waste!

① Ward Office



② Kamiya-cho Shareo



③ Support Center at commercial facilities



★ Available in Japanese only

◆ For Individuals who have a My Number Card

Those in this category will need to complete their registration for My Number Points by the end of February 2023. My Number Points can be stream lined to a cashless service of your choice. Registration can be completed via one's smartphone or computer anytime, or at one of the registration spots below.

▶ How to register easily via your smartphone

Download the app called [My Number Points] to register within the app.

▶ Items you need in order to register

Your My Number Card, 4-digit password that you set when you applied for the Card, ID or security code for your chosen cashless service. For more information, please check out the city's website (Japanese only).



▶ Registration spots

The help desk at your local ward or branch office, The My Number Card Support Center located in Kamiya-cho's Shareo, au shops, docomo shops, AEON group, SoftBank shops, Y-mobile shops, local post office, 7-11 ATMs, BicCamera, Yamada Denki, Lawson's multi-purpose copy machines, etc.

INQUIRIES: City's My Number Points Call Center Tel. 0120-652-333 (toll free)

HP (in Japanese only): <https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/>



From September 2020,

Filing paperwork for a report of birth is now even easier!

出生に関する手続きがスムーズに「ひろしま市民と市政」8月15日号 (P2)



From September 1st this year, registration for new birth at your local Ward Office has become even easier! When filing for a report of birth at the Citizens Affairs Division (*Shimin Ka*), individuals can also file for baby bonuses and other paperwork in regard to the new birth at the Citizens Affairs Division (*Shimin Ka*) at that time.

Cut down on time and effort

Going to each and office to file other paperwork after reporting a birth at the Citizens Affairs Division is now a thing of the past. Once the initial filing is made, all required additional forms can be obtained at that time. Forms also come in prefilled with applicant's name and address, so it requires less effort than before.

In person or via the post

Prepared applications can be filed in a manner of ways. They can be (a) handed in at your local ward office Citizens Affairs Division; (b) at the appropriate office in your local ward office; or (c) finally by mail.

Application information at your fingertips!

Need to know what paperwork is required to register a birth? Now all information regarding paperwork can be accessed via one's smartphone or computer.

Hiroshima City Paperwork Filing Guide 「広島市手続きガイド」 is a useful source and can be used to answer simple questions regarding applications and provide information on what items to bring when filing. It can be accessed via the QR code below.

Hiroshima City Paperwork Filing Guide 「広島市手続きガイド」
<https://ttzk.graffer.jp/city-hiroshima>

★ Available in Japanese only



🗿 When reporting a birth at the Citizens Affairs Division of your local ward office...

- ① Use the provided tablet at the counter to answer any questions and check required paperwork.
- ② Once you have checked all the required fields, individuals can receive an application form prefilled with basic information such as name and address. Any further information will need to be filled in.
- ③ Prepared applications can be filed in the following ways: (a) Submit the finished application to staff at your local ward office Citizens Affairs Division; (b) Submit paperwork to your local ward office's appropriate office in person or (c) Submit paperwork to appropriate office via post. Please consult with the Citizens Affairs Division's staff regarding how to file the application.

★ All required documents can be obtained and submitted at the same time in the same place only when reporting a birth at the ward office where you reside in.

★ For those who require assistance with their paperwork, the Citizens Affairs Division staff will guide you to the appropriate office.

INQUIRIES: Ward Administration Division (*Kusei Ka*) Tel. 504-2888 FAX 504-2069

Regarding SMS services (text messages) for individuals affected by COVID-19

新型コロナウイルス感染者 「ひろしま市民と市政」8月15日号(P3)



Due to the increasing rate of newly infected cases, current public health care centers have come under strain. In order to protect people who are at higher risk of developing serious consequences such as the elderly, the city has decided to roll out a new messaging system. Public health centers, from now on, will contact individuals who test positive by sending a text (SMS) to their smartphones.

Risk factor and the need to call is decided by health care providers, based on the information received from medical personnel.

◆ Individuals at high risk

- ① Those 65 and over
- ② Those between the ages of 40 to 65 who have various medical conditions that might cause serious consequences
- ③ Those who are pregnant
- ④ Those who have been deemed high risk by health care providers

★ Medical consultation is still available by phone as usual.

◆ Individuals with low risk

All others except those listed above.

★ Medical consultation is available via text message, but phone services will not be provided.

INQUIRIES: Health Promotion Division (*Kenkō Suishin Ka*) Tel. 504-2622 FAX 504-2258

😊 Please refer to the city's homepage for details.

See the City of Hiroshima website,
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/list2370.html>



Hiroshima Prefecture COVID-19 Vaccine Call Center

(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

Multilingual: English, Chinese, Korean, Portuguese, Tagalog, and Vietnamese

Tel. 513-2847 Lines open 24/7 Fax. 211-3006

**If you have any problems, such as not being able to speak Japanese,
please contact the office below:**

Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

Phone: 082-241-5010

E-Mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Opening days & hours: Monday to Friday 9:00 am - 4:00 pm

Closed: Saturdays, Sundays, and national holidays, August 6th, and New Year's holidays
(December 29th – January 3rd)

Available Languages: Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese, English, and Filipino
(Filipino language is only available on Friday)